



BIENNALE SUISSE DU THEATRE D'AMATEURS  
BIENNALE SVIZZERA DEL TEATRO AMATORIALE  
BIENNALA SVIZRA DAL TEATER D'AMATURS  
SCHWEIZERISCHE BIENNALE DES AMATEURTHEATERS



[Biennale 2018](#)

01-02 settembre 2018

A Eglisau (8193)

BIENNALE  
I  
8 AMARE  
1 M I B  
0 A M E  
2 R E N  
R

### [Un weekend con produzioni teatrali dalle quattro aree linguistiche della Svizzera](#)

Nel fine settimana del 01-02 settembre 2018 a Eglisau, una bellissima cittadina medievale situata sul Reno nelle campagne attorno a Zurigo, si svolgerà la Biennale 2018 che sarà tutta all'insegna del motto «Amare». <http://www.eglisau.ch/>

All'evento parteciperanno due gruppi da ciascuna area linguistica della Svizzera, che metteranno in scena una produzione di ca. 30-45 minuti nella propria lingua nazionale. Per ogni opera verrà fornito un breve riassunto in lingua tedesca, in modo che i visitatori possano comprenderne il contenuto anche senza grandi conoscenze linguistiche.

Le persone interessate possono acquistare un biglietto per l'evento/il weekend al costo di CHF 60.00 a persona. Il biglietto complessivo dà diritto ad assistere a tutte le rappresentazioni, nonché a partecipare al banchetto di sabato sera insieme alle compagnie teatrali. I titolari di un biglietto per l'evento/il weekend saranno benvenuti anche al brindisi finale di domenica. Informazioni dettagliate sulla Biennale 2018 sono disponibili sui seguenti siti <http://rva.ch/biennale-2018/> oppure <http://volkstheater.ch/index.php/biennale>, sui quali è anche possibile prenotare i biglietti per l'evento/il weekend.

Alle rappresentazioni nella Weierbachhus <http://www.weierbachhus.ch/> e presso l'aula magna della scuola «Städtli» è anche possibile assistere con biglietto singolo al prezzo di CHF 5.00 per persona e spettacolo. In tal modo è possibile decidere direttamente sul posto quale rappresentazione vedere. Gli orari sono programmati in modo che sia possibile assistere a tutte le rappresentazioni.

Il Museo cittadino (Ortsmuseum) presso la Weierbachhus, con un'esposizione di grande effetto, sarà aperto gratuitamente per i visitatori, consentendo di scoprire interessanti aspetti dei 1200 anni di storia della cittadina di Eglisau. Altrimenti è possibile effettuare una piacevole gita sul Reno con uno dei battelli di linea. I biglietti sono acquistabili direttamente sul battello.

In entrambe le sedi degli spettacoli teatrali saranno disponibili bevande, snack e vino locale. Chi ama una maggiore comodità, può recarsi al ristorante con terrazza della casa di riposo, proprio di fronte alla Weierbachhus, oppure alla storica Gasthof Hirschen, direttamente sul Reno, raggiungibile con un breve tragitto a piedi. Ulteriori possibilità per rifocillarsi sono il Café Nachtwächter e il bar VIVI Kola direttamente sul fiume.

Sia i due palcoscenici che i ristoranti e la riva del Reno sono comodamente raggiungibili a piedi. Dalla stazione delle FFS di Hüntwangen-Wil ZH parte ogni ora un autobus per la cittadina che ferma direttamente presso la Weierbachhus (fermata «Altersheim»). La sala multifunzionale Steinboden dispone di parcheggi sufficienti ed è disponibile anche una navetta per la stazione. I visitatori che desiderano pernottare possono consultare il sito <http://www.zueri-unterland.ch/>





BIENNALE SUISSE DU THEATRE D'AMATEURS  
BIENNALE SVIZZERA DEL TEATRO AMATORIALE  
BIENNALA SVIZRA DAL TEATER D'AMATURS  
SCHWEIZERISCHE BIENNALE DES AMATEURTHEATERS

## Riepilogo del programma



Palcoscenico 1-Weierbachhus

### **Sabato 1° settembre 2018**

09:30 – 10:15 1° gruppo Aula magna  
10:45 – 11:30 2° gruppo Weierbachhus  
**Pausa pranzo**  
13:30 – 14:15 3. gruppo Aula magna  
14:45 – 15:30 4° gruppo Weierbachhus

### **Sabato sera 1° settembre 2018**

Sala multifunzionale Steinboden

Ore 18:00 Apertura porte / Aperitivo  
Ore 19:00 Saluti / Discorsi  
Ore 19:15 Antipasto  
Ore 20:00 Portata principale  
Ore 21:00 Intrattenimento  
Ore 22:00 Dessert  
Ore 24:00 Fine della serata

Banchetto della Biennale  
Sabato 1° settembre 2018

#### Menù

Aperitivo

Insalata mista

Spezzatino di vitello con salsa agli  
champignon e verdure

Crème caramel con panna

Caffè

Vini rossi e bianchi di Eglisau (da  
pagare sul posto)



### **Domenica 2 settembre 2018**

09:30 – 10:15 5° gruppo Aula magna  
10:45 – 11:30 6° gruppo Weierbachhus  
**Pausa pranzo**  
13:30 – 14:15 7. gruppo Aula magna  
14:45 – 15:30 8° gruppo Weierbachhus  
16:00 – 17:00 Brindisi finale e passaggio del  
testimone

**Saremo lieti di dare il benvenuto alla Biennale 2018 alle compagnie teatrali  
delle quattro aree linguistiche della Svizzera e a numerosi ospiti.**



BIENNALE SUISSE DU THEATRE D'AMATEURS  
BIENNALE SVIZZERA DEL TEATRO AMATORIALE  
BIENNALA SVIZRA DAL TEATER D'AMATURS  
SCHWEIZERISCHE BIENNALE DES AMATEURTHEATERS

Biennale 2018 01-02 settembre 2018 a Eglisau (8193)

BIENNALE  
I  
8 AMARE  
1 M I B  
0 A M E  
2 R E N  
R

[Biglietti per l'evento/il weekend](#)

[Modulo d'ordine](#)

Un biglietto per l'evento/il weekend dà al titolare il diritto di assistere liberamente a tutte le rappresentazioni in entrambe le giornate, nonché di partecipare al banchetto di sabato sera insieme alle compagnie teatrali con menù e intrattenimento compresi.

Le bevande durante la giornata e la serata vanno pagate separatamente sul posto.

Vi preghiamo di compilare il modulo di iscrizione in tutte le sue parti e di inviarcelo per e-mail o per posta all'indirizzo sottoindicato. Vi verrà inviata una conferma di ricevimento unitamente alla fattura e alla polizza di versamento. Non appena la fattura sarà stata saldata riceverete i biglietti e l'assegnazione dei posti per la serata. L'emissione dei biglietti avviene una volta ricevuto il pagamento dell'intero importo.

**Cognome:**

**Nome:**

**Indirizzo:**

**NPA/Località:**

**E-mail:**

**Telefono:**

**Numero di biglietti:**

**Segreteria RVA**  
**Marlies Albrecht-Nater**  
**Zürcherstrasse 27c**  
**8174 Stadel**  
[sekretariat@rva.ch](mailto:sekretariat@rva.ch)